



**Code der Ausschreibung**

**AOV/SUA-SF 023/2018 -**

**Codice gara**

**AOV/SUA-SF 023/2018**

**Erkennungscode CIG: 7501839960**

**Codice CIG: 7501839960**

**AUSSCHREIBUNGSBEDINGUNGEN**

**DISCIPLINARE DI GARA**

**OFFENES VERFAHREN  
ÜBER EU-SCHWELLE**

**PROCEDURA APERTA  
SOPRA SOGLIA EUROPEA**

**FÜR DIE  
DIENSTLEISTUNG LIEFERUNG UND  
VERWALTUNG ELEKTRISCHER  
ESSENKARTEN FÜR DAS PERSONAL DER  
AUTONOMEN PROVINZ BOZEN -  
SÜDTIROL**

**PER IL SERVIZIO  
DI FORNITURA E GESTIONE DI BUONI  
PASTO ELETTRONICI PER IL  
PERSONALE DELLA PROVINCIA  
AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE**

**Klarstellung Nr. 5**

**Chiarimento n. 5**

**Frage n. 1**

Es wird um Lieferung der Liste der Dienstsitze der Organisationseinheiten der Provinz, der Schulen jeder Art, der schulähnlichen Strukturen und der Hilfskörperschaften des Landes ersucht, die der Geo-Lokalisierung der anzubietenden vertragsgebundenen Betriebe innerhalb von 1000 m dient, so wie im Artikel 9 des Leistungsverzeichnisses vorgesehen ist.

**Antwort**

Die Liste der Organisationseinheiten der Provinz, der Schulen jeder Art, der schulähnlichen Strukturen und der Hilfskörperschaften des Landes, wird durch Veröffentlichung im Portal der Ausschreibungen zur Verfügung gestellt.

**Frage n. 2**

Es wird um Angabe der Art der Berechnung der 1000 m ersucht: zu Fuß, Auto, usw.

**Domanda n. 1**

Si chiede di fornire l'elenco delle sedi delle strutture organizzative della Provincia, delle scuole di ogni ordine e grado, di strutture similari, o di altri enti dipendenti alla Provincia, che dovranno essere utilizzate per la geo-localizzazione degli esercizi offerti entro la distanza massima di 1.000 metri, come indicato nell'art. 9 del capitolato Speciale.

**Risposta**

L'elenco delle sedi delle strutture organizzative della Provincia, delle scuole di ogni ordine e grado, di strutture similari, o di altri enti dipendenti dalla Provincia viene messo a disposizione pubblicandola nel portale della gara.

**Domanda n. 2**

Si chiede di indicare con quale modalità verranno calcolati i 1000 mt: pedonale, auto, ecc.

**Antwort**

Die Entfernung von 1000 m wird horizontal berechnet (und nicht nach Höhenmetern), und unter Berücksichtigung von Straßen, die mit einem Transportmittel (Auto, Motorrad, Rad, Bus) befahrbar sind.

**Frage n. 3**

Es wird um Bestätigung der Arten an vertragszubindende Betriebe, die im Artikel 3 des Dekrets vom 7. Juni 2017, Nr. 122 vorgesehen sind, ersucht.

**Antwort**

Die Arten der vertragszubindenden Betriebe sind im Artikel 3 des Dekrets vom 7. Juni 2017, Nr. 122 festgelegt.

**Frage n. 4**

Es wird um die Angabe des voraussichtlichen Startdatums des Dienstes ersucht.

**Antwort**

Das voraussichtliche Startdatum des Dienstes ist der 01.05.2019.

**Frage n. 5**

Es wird ersucht zu klären, ob im Parameter 2 des Technischen Projekts „Reaktionszeiten des Systems“ mit Bezug auf den Punkt 2a mit den „Reaktionszeiten der Funktionen der *Online*-Anwendung“ auch die Reaktionszeiten der Geräte oder der Anwendungen zum Lesen der Karten (POS oder andere) gemeint sind.

**Antwort**

Gesetzt den Fall, dass die Berechtigung zur Nutzung des Essensgutscheines in der *Online*-Anwendung gespeichert ist, sind auch die Reaktionszeiten der Geräte oder Anwendungen zum Lesen der Karten in den „Reaktionszeiten der Funktionen der *Online*-Anwendung“ enthalten.

**Risposta**

La distanza di 1000 mt viene calcolata in orizzontale (non per dislivello) e considerando strade asfaltate o sterrate, percorribili con un mezzo di trasporto (auto, motociclo, bicicletta, bus).

**Domanda n. 3**

Si chiede conferma che le tipologie dei locali da convenzionare siano tutte quelle previste dall'art. 3 "Esercizi presso i quali può essere erogato il servizio sostitutivo di mensa" del Decreto 7 giugno 2017, n. 122.

**Risposta**

Le tipologie dei locali da convenzionare sono previste dall'art. 3 "Esercizi presso i quali può essere erogato il servizio sostitutivo di mensa" del Decreto 7 giugno 2017, n. 122.

**Domanda n. 4**

Si chiede di conoscere la data presunta di decorrenza del servizio.

**Risposta**

La data presunta di decorrenza del servizio è l'01/05/2019.

**Domanda n. 5**

Si chiede di chiarire se nel parametro 2 del progetto tecnico "tempi di risposta del sistema" relativamente al punto 2-a, nei "tempi di risposta delle funzionalità dell'applicazione online" si intenda anche i tempi di risposta degli apparecchi o delle applicazioni di lettura (pos o altro dispositivo).

**Risposta**

Nel caso l'abilitazione alla fruizione del buono pasto fosse memorizzata nell'applicazione *online*, i tempi di reazione degli apparecchi o delle applicazioni di lettura sono compresi nei "tempi di risposta delle funzionalità dell'applicazione *online*".